朝陽科技大學 096學年度第1學期教學大綱
Introduction to Translation 翻譯導論

當期課號	3550	Course Number	3550
授課教師	許筱彤	Instructor	HSU,HSIAO TUNG
中文課名	翻譯導論	Course Name	Introduction to Translation
開課單位	應用外語系(二進)三A	Department	
修習別	必修	Required/Elective	Required
學分數	2	Credits	2
課程目標	本課程爲必修課，以中英文筆譯之基礎理論與實務爲課程內容之主要架構。學習目標重點著重筆譯所具備的基本條件，培養學生英譯中在語法、語意、語用上的轉換能力。使學生在中英文筆譯之認知與未來從事實際之中英文筆譯上奠定良好的基礎，能夠在語法、語意、語用上從事有關新聞英文、觀光英文、商業英文、簡單法律證明文件等之翻譯。	Objectives	This course is aimed at systematically introducing to students the basic principles of translation, the challenges, problems and satisfaction involved in rendering written texts and oral statements from one language into another without losing the basic ideas, intent and stylistic level, and linguistic register. The topics include illustrations and discussion of a variety of short modern texts in the fields of political/social science, economics, legal studies, literature, and journalism.
教材	翻譯學 金莉華 三民	Teaching Materials	
成績評量方式	期中成績30%、期末成績30%、平時成績40%(組報告20%、個人書面報告20%) 三次點名未能出席者, 此科視爲不及格	Grading	Midterm exam 30%、Final exam 30% Group (written and oral) presentation 20% Individual (written) report 20 % More than 3 unexcused absences will result in a failure of the course.
教師網頁			
教學內容	透過課堂實際演練及翻譯理論的介紹,此課程讓修習學生對中英文互譯有整體及進階性的認識。	Syllabus	This course will offer a general introduction of steps, skills and theories of translation. The key topics will include theories reviews and real-life translation practice based on varied resources such as news paper, magazines, fables and so on. One of the major foci will be placed on putting the different theories into personal practice. A focused strand of the course will examine various translation styles and strategies. Group discussions will be also the center of the course.

尊重智慧財產權，請勿非法影印。